

Por favor leer atentamente:

NOTA: EL PROFESIONAL MÉDICO ES RESPONSABLE DE LAS ADECUADAS TÉCNICAS Y PROCEDIMIENTOS QUIRÚRGICOS. LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES SÓLO SON DE INFORMACIÓN. EL CIRUJANO, DEBERÁ EVALUAR LA APROBACIÓN DEL PROCEDIMIENTO BASÁNDOSE EN SU PROPIA FORMACIÓN Y EXPERIENCIA PROFESIONAL.

#### Indicaciones

La sonda nasal paquete Quick-Pack ha sido diseñada para procesos de timpanoplastia, o procedimientos quirúrgicos nasales internos. También puede ser usada para controlar las hemorragias nasales internas.

#### Cómo usar la sonda Quick-Pack

Paso 1: Examinar el balón antes de introducir la sonda. La válvula de inflado marca el volumen.

Paso 2: Lubricar la sonda con agua esterilizada o un lubricante que no contenga petróleo.

Paso 3: Extraer los coágulos de sangre de la nariz.

Paso 4: Insertar la sonda de modo que la sonda descansa en la cámara anterior.

Paso 5: Inflar el balón o con agua estéril o suero salino insertando la jeringa en la válvula de inflado marcando 30 cc. Se suministra una jeringa de 20 cc. NOTA: Los volúmenes de inflado más adecuados van de 10 a 25 cc.

Paso 6: Comprobar frecuentemente la presión del balón y suprimir la presión cuando sea indicado. NOTA: Una pequeña sonda de succión bien lubricada puede ser insertada cuidadosamente en la línea para extraer secreciones y/o coágulos de sangre.

#### Extracción de la sonda

Insertar firmemente la jeringa en la válvula, vaciar completamente el balón. Después de comprobar que está totalmente desinflado, extraer poco a poco la sonda.

#### Esterilizar

Si es necesario la re-esterilización, el método recomendado es el VAPOR DE AUTOCLAVE. La sonda Post-Stat, debe ser lavada con jabón suave, completamente aclarada y envasada en un recipiente libre de hilas, se introduce en un equipo de autoclave durante 30 minutos a una temperatura de 121° C (250° F).

ESTE PRODUCTO ES DE UN SOLO USO.

*Aviso: Las leyes federales de los EE.UU. restringen la venta de este producto exclusivamente a profesionales de la medicina.*

#### Garantía

Invotec International, Inc. garantiza que sus productos están libres de defectos tanto en el material como en la elaboración del mismo. Invotec reemplazará o reembolsará cualquier producto siempre y cuando se devuelva bajo las condiciones de "Material Devuelto" indicadas en las instrucciones del apartado de política de venta. Invotec no se hará responsable de este producto por el resultado de una pérdida, del daño o deterioro producido directa o indirectamente del uso del producto o por la incapacidad derivada de uso, LA PRESENTE GARANTIA EXCLUYE CUALQUIER OTRO TIPO DE GARANTIA, OBJETIVO PARTICULAR, POR INFRACCIÓN O DE CUALQUIER OTRA MANERA, Invotec International, Inc. no asume ni autoriza a ninguna persona que asuma cualquier otro riesgo adicional o responsabilidad con respecto a este producto.

*Quick-Pack es una marca registrada por Invotec International, Inc.*



INVOTEC INTERNATIONAL, INC.

6833 Phillips Industrial Blvd. • Jacksonville, Florida 32256 U.S.A.

Tel: 800-998-8580 / 904-880-1229 • Fax: 904-886-9517 • www.invotec.net

PJ SMITH MEDICAL PRODUCTS MARKETING



18 Yeates Close • Thame OX93AR, UK



INVOTEC INTERNATIONAL, INC.

6833 Phillips Industrial Blvd. • Jacksonville, Florida 32256 U.S.A.

Tel: 800-998-8580 / 904-880-1229 • Fax: 904-886-9517 • www.invotec.net

PJ SMITH MEDICAL PRODUCTS MARKETING



18 Yeates Close • Thame OX93AR, UK

Please Read Carefully:

NOTE: THE MEDICAL PROFESSIONAL IS RESPONSIBLE FOR PROPER SURGICAL PROCEDURES AND TECHNIQUES. THE FOLLOWING INSTRUCTIONS ARE FOR INFORMATION ONLY. THE ATTENDING SURGEON MUST EVALUATE THE APPROPRIATENESS OF THE PROCEDURE BASED ON HIS/HER OWN MEDICAL TRAINING AND EXPERIENCE.

#### Indicaciones

The Quick-Pack Nasal Catheter was designed as a packing following septoplasty, rhinoplasty, or other intra-nasal surgical procedures. It may also be used as nasal packing to control anterior nasal hemorrhage.

#### How To Use The Quick-Pack Catheter.

Step 1: Test inflate the cuff before introducing the catheter. The Inflation valve is marked to indicate its volume.

Step 2: Lubricate the catheter with sterile water or non-petroleum based lubricant.

Step 3: Remove blood clots from nose.

Step 4: Insert the catheter so that the cuff rest in the anterior chamber.

Step 5: Inflate the cuff with either sterile water or sterile saline by inserting a syringe in the valve marked 30 CC. A 20 CC syringe is provided. NOTE: Inflation volumes of 10 to 25 CC's are usually adequate.

Step 6: Check cuff pressure frequently and relieve cuff pressures when indicated. NOTE: A small well lubricated suction catheter may be inserted through the airway to remove secretions and/or blood clots.

#### Removal

Insert syringe firmly into valve and evacuate cuff completely. After verification of complete cuff deflation, gently withdraw catheter.

#### To Sterilize

If re-sterilization is necessary, STEAM AUTOCLAVING is the recommended method. The Ultra-Stat catheter should be washed with mild soap, thoroughly rinsed, wrapped in a lint free wrapper and steam autoclaved at 121° C ( 250°F) for 30 minutes.

THIS PRODUCT IS FOR SINGLE USE ONLY.

*Caution: U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician.*

#### Warranty

Invotec International, Inc. warrants that the product is free from defects in material and workmanship. Invotec will replace or provide a refund for any product found to be defective so long as the product is returned according to the Returned Goods instructions in the Sales Policy. Invotec shall not be liable for any consequential loss, damage or expense directly or indirectly arising from the use of, or inability to use, this product. THE FOREGOING WARRANTY IS IN LIEU OF AND EXCLUDES ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, HOWEVER ARISING, INCLUDING MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AGAINST INFRINGEMENT OR OTHERWISE. Invotec International neither assumes, nor authorizes any person to assume for it, any other additional liability or responsibility with respect to this product.

*Quick-Pack is a trademark of Invotec International, Inc.*



INVOTEC INTERNATIONAL, INC.

6833 Phillips Industrial Blvd. • Jacksonville, Florida 32256 U.S.A.

Tel: 800-998-8580 / 904-880-1229 • Fax: 904-886-9517 • www.invotec.net

PJ SMITH MEDICAL PRODUCTS MARKETING



18 Yeates Close • Thame OX93AR, UK

Rev. 042012

NOTE: LE CHIRURGIEN EST RESPONSABLE DE LA MISE EN PLACE SELON SA PROPRE TECHNIQUE. LES INSTRUCTIONS SUIVANTES SONT UNIQUEMENT POUR INFORMATION.

#### Indications

Le cathéter nasal Quick-Pack a été conçu comme un pansement à la suite de septoplastie, rhinoplastie ou tout autres intervention nasale, Il peut aussi être utilisé comme pansement nasal pour controller l'hémorragie nasal antérieure.

#### Comment utiliser le cathéter Quick-Pack

1. Tester le gonflement du ballonnet avant d'introduire le cathéter. L'indication de volume nécessaire est marqué sur la valve d'insufflation.
2. Lubrifier le cathé avec de l'eau stérile ou un lubrifiant qui ne soit pas à base de pétrole.
3. Enlever les caillots de sang du nez.
4. Insérer le catheter de telle façon que le ballonnet repose dans la chambre antérieure.
5. Gonfler le ballonnet avec de l'eau stérile ou avec une solution saline en insérant le seringue dans la valve indiquée 30cc. Une seringue de 20cc est fournie. NOTE: Une volume de gonflement de 10 à 25cc est habituellement suffisant.
6. Tester fréquemment la pression du ballonnet et la modifier si nécessaire. NOTE: Un petit catheter vien lubrifié d'aspiration peut être inséré dans le passage d'air pour enlever les sécrétions et les caillots de sang.

#### Enlèvement Du Catheter

Insérer fermement la seringue dans chaque valve et vider complètement le ballonnet. apres avoir verifié que le ballonnet est vide, retirer tout doucement le catheter.

#### Resterilisation

Si la resterilisation est nécessaire, il est recommandé de l'autoclaver. Le cathéter Quick-Pack doit être nettoyé avec une solution savonneuse, bien le rincer et l'envelopper dans un emballage sans peluche et l'autoclaver à 134°C pendant 18 minutes.

#### Ce Produit est a usage unique

Attention: Les lois fédérales Americaines exigent la vente uniquement sur prescription du Medicin.

#### Garantie

Invotec International Inc. garantie que le produit ne présente aucun défaut de fabrication ou de matière première. Invotec remplacera ou remboursera tout produit avec défaut à condition que le produit soit retourné en accord avec le règlement de retour de marchandise des conditions de ventes. Invotec n'est pas responsable des conséquences dues à la perte, la détérioration, les frais provenant directement ou indirectement de l'usage ou de non usage du produit. LA PRESENTE GARANTIE REMPLACE ET EXLUT TOUTES AUTRES GARANTIES EXPRIMEES OU IMPLIQUEES SURVENANT DE QUELQUES MANIERES QUE CE SOIT ET COMPRENANT LE COMMERCIAL, UN ACCORD POUR UNE INTENTION PARTICULIERE CONTRE INFRACTION OUR AUTRES. Invotec International n'assume ni n'autorise quelques personnes que ce soit pour assurer cela ni quelques autres responsabilités additionnelles concernant ce produit.

Lütfen Dikkatle Okuyunuz:

NOT: TIBBİ UZMAN, UYGUN CERRAHİ PROSEDÜR VE TEKNİKLERİ UYGULAMAKTAN SORUMLUDUR. AŞAĞIDA VERİLEN TALİMATLAR YALNIZCA BİLGİ AMAÇLIDIR. UYGULAMA ESNASINDA HAZIR BULUNAN CERRAH PROSEDÜRÜN UYGUNLUĞUNU KENDİ TIP EĞİTİMİNE VE DENEYİMİNE DAYANARAK DEĞERLENDİRMELİDİR.

#### Endikasyonlar:

Quick-Pack katater septoplasti, rinoplasti veya diğer burun içi cerrahi uygulamaları takip eden bir tampon olarak tasarlanmıştır. Ayrıca ön tarafta olan burun kanamasını kontrol etmek için burun tamponu olarak da kullanılabilir.

#### Quick-Pack Burun Kataterinin Kullanımı

Aşama 1: Katateri takmadan önce kafi şişirerek kontrol edin. Şişirme valfi hacmini göstermek için işaretlenmiştir.

Aşama 2: Steril su veya petrol bazlı olmayan yağ ile katateri yağlayın.

Aşama 3: Burundaki kanamalı pıhtıyı atın.

Aşama 4: Katateri takın böylece anterior bölge içinde kaf gevşer.

Aşama 5: 30 CC işaretli valf içine sırınga ile steril su veya steril tuzlu çözelti enjekte ederek kafi şişirin. 20 CC'lik enjektör tedarik edilmiştir. NOT: 10 ile 25 CC arası şişirme hacimleri yeterlidir.

Aşama 6: Sık sık kaf basıncını kontrol edin ve belirtti olduğu zaman manşetin basıncını azaltın. NOT: Küçük ve iyi yağlanmış emme katateri hava yolu boyunca salgı ve/veya kan pıhtılarının atımı için takılabilir.

#### Manşetin Çıkarılması:

Sabit şekilde enjektörü valfa takın ve kafi tam olarak boşaltın. Kaf tam olarak indikten sonra katateri yavaşça çekin.

#### Sterilizasyon:

Tekrar sterilize etmek gerekli ise, BUHAROTOKLAVLAMA yöntemi önerilmektedir. Ultra-Stat manşet yumuşak sabunla yıkanmalıdır, iyice durulanmalı, pamuksuz sargı ile sarılmalı ve 121°C (250°F) da 30 dakika buhar otoklav yapılmalıdır.

BU ÜRÜN SADECE TEK KULLANIM İÇİNDİR.

*Dikkat: ABD Federal kanunu bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun talebi üzerine satılmasını kısıtlamaktadır.*

#### Garanti:

Invotec International, Inc. bu ürünün malzeme ve yapımında bir kusur olmadığını garanti eder. Invotec, Satış Politikası bölümünde yer alan Ürün İfadesi talimatlarına göre geri gönderildiği takdirde kusurlu bulunan ürünü değiştirecek veya para iadesi yapacaktır. Invotec, bu ürünün kullanımından veya kullanılmamasından dolayı veya dolaysız olarak doğan hiçbir kayıp, hasar ve masrafını mesuliyetini kabul etmeyecektir. BU GARANTİ PAZARLANABİLİRLİK, ÖZEL BİR AMACA UYGUNLUK, HAK İHLALİNE KARŞI OLMAK DAHİL OLMAK ÜZERE BAŞKA TÜRDE DİĞER TÜM GARANTİLERİN YERİNE GEÇER VE HER NE TÜRDE İFADE VEYA İMA EDİLMİŞ OLURSA OLSUN ONLARI GEÇERSİZ KILAR. Invotec International ürünle ilgili ek yükümlülük ve sorumlulukları üstlenmemektedir ve hiçbir kişiyi de bunu üstlenmekte yetkili kılmamaktadır.

*Quick-Pack Invotec International Inc'nin bir ticari markasıdır.*

#### Indikation

Die Quick-Pack Nasentamponade wird zur Tamponade nach intranasalen chirurgischen Eingriffen wie Septoplastik oder Rhinoplastik verwendet sowie bei Blutungen im Bereich des vorderen Nasenabschnittes.

#### Applikation

1. Insufflieren Sie den Katheter vor der Anwendung, um seine Funktion zu überprüfen. Beachten Sie dabei die maximale Füllmenge, die auf dem Ventil ablesbar ist.
2. Benetzen Sie den Katheter mit sterilem Wasser oder einem entsprechenden Gleitmittel.
3. Entfernen Sie eventuell vorhandenes verkrustetes Blut aus der Nase.
4. Führen Sie nun den Katheter so in die Nase ein, daß der Cuff im vorderen Teil der nase liegt.
5. Füllen Sie nun den Ballon (30 cc) mit Hilfe der beiliegenden Spritze (20 cc). Zum Auffüllen empfiehlt sich NaCl 0,9%. Normalerweise ist eine Füllmenge von 10 bis 25 cc ausreichend.

#### Bemerkung

Zur Entfernung von Sekreten und verkrustetem Blut kann ein kleiner, mit Gleitmittel benetzter Saug-Katheter durch den Luftweg eingeführt werden.

#### Wichtige Hinweise

Wir empfehlen, um den nötigen Gegendruck zu erzeugen, eine zweite Quick-Pack Luftwegtamponade auf der Gegenseite zu insertieren oder auf herkömmliche Art und Weise gegenzutamponieren.

Es handelt sich um eine Behandlung in Notfall-Situationen. Um Schleimhaut-Läsionen oder gar Ulzerationen zu vermeiden, ist es unerlässlich, die Kompression nach 4-6 Stunden zu lösen, die Cuffs teilweise zu evakuieren und bei Bedarf entsprechend der noch vorhandenen Blutungen wieder zu füllen.

#### Entfernung

Führen Sie die Spritze vorsichtig in das Ventil ein und evakuieren Sie den Ballon komplett. Nach nochmaliger Überprüfung entfernen Sie den Katheter vorsichtig aus der Nase.

Das Produkt ist zur einmaligen Anwendung vorgesehen.

#### Garantie

Invotec International, Inc. garantiert, daß das Produkt frei von Material - und Herstellungsfehlern ist. Sollte sich ein Produkt als fehlerhaft erweisen, wird es von Invotec ersetzt bzw. Gutgeschrieben, insofern das Produkt gemäß den Hinweisen zur Waren-Rücksendung in den Verkaufsbedingungen retourniert wurde. Invotec ist nicht haftbar für jegliche Art von Verlust, Anderen Formen von Garatien Aus. Invotec International, übernimmt keinerlei darüber hinausgehende Haftung oder Verantwortung bezüglich des Produktes.